

**DIN EN ISO 16961****DIN**

ICS 75.200

Einsprüche bis 2013-10-30

**Entwurf**

**Erdöl-, petrochemische und Erdgasindustrie –  
Innere Schutzbeschichtungen und Auskleidungen für überirdische  
Stahltanklager (ISO/DIS 16961:2013);  
Englische Fassung prEN ISO 16961:2013**

Petroleum, petrochemicals and natural gas industries –  
Internal coating and lining of steel storage tanks (ISO/DIS 16961:2013);  
English version prEN ISO 16961:2013

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel –  
Revêtement de protection interne et doublure des réservoirs de stockage hors-sol en acier  
(ISO/DIS 16961:2013);  
Version anglaise prEN ISO 16961:2013

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2013-08-30 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und  
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses  
Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.entwuerfe.din.de](http://www.entwuerfe.din.de) bzw. für Norm-  
Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de),  
sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [noeg@din.de](mailto:noeg@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle  
kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE  
unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Erdöl- und Erdgasgewinnung (NÖG) im DIN, 10772 Berlin  
(Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten  
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 48 Seiten

Normenausschuss Erdöl- und Erdgasgewinnung (NÖG) im DIN

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 16961:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 67 „Materials, equipment and offshore structures for petroleum, petrochemical and natural gas industries“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 12 „Materialien, Ausrüstungen und Offshore-Bauwerke für die Erdöl-, petrochemische und Erdgasindustrie“ (Sekretariat AFNOR, Frankreich) erarbeitet.

Für Deutschland hat hieran der Arbeitsausschuss NA 109-00-01 AA „Materialien, Ausrüstungen und Offshore-Bauwerke für die Erdöl-, petrochemische und Erdgasindustrie — Spiegelausschuss zu CEN/TC 12 und ISO/TC 67“ im Normenausschuss Erdöl- und Erdgasgewinnung (NÖG) des DIN Deutsches Institut für Normung e. V. mitgearbeitet.

Dieser Europäische Norm-Entwurf enthält unter Berücksichtigung des DIN-Präsidialbeschlusses 1/2004 nur die englische Originalfassung der ISO Norm.

Das Ausgabedatum des Europäischen Norm-Entwurfs stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses DIN-EN-ISO-Entwurfs noch nicht fest; der prEN ISO wird jedoch vom CCMC unter der angegebenen prEN-Nummer demnächst zur CEN-Umfrage verteilt. Um der deutschen Öffentlichkeit eine möglichst lange Einspruchsfrist einzuräumen, wurde dieser Norm-Entwurf bereits vorab veröffentlicht.

Dieser Norm-Entwurf enthält neben den gesetzlichen Einheiten auch die Einheiten, „in (inch)“, „mil“ und „psi“ die im Deutschen Normenwerk nicht zugelassen sind. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Anwendung dieser Einheiten im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr aufgrund des Gesetzes über Einheiten im Messwesen nicht zulässig.

### Umrechnung:

Nicht-SI-Einheit	SI-Einheit	Umrechnung	
in (inch)	mm	1 inch	= 25,4 mm
mil	µm	1 mil	= 26 µm
psi (psig)	kPa	1 psi	= 6,894 757 kPa

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 2812-1	siehe	DIN EN ISO 2812-1
ISO 3233 (all parts)	siehe	DIN EN ISO 3233 (alle Teile)
ISO 4624	siehe	DIN EN ISO 4624
ISO 8501-1	siehe	DIN EN ISO 8501-1
ISO 8502-2	siehe	DIN EN ISO 8502-2
ISO 8502-3	siehe	DIN EN ISO 8502-3
ISO 8502-11	siehe	DIN EN ISO 8502-11
ISO 10474	siehe	DIN EN 10204
ISO 11124	siehe	DIN EN ISO 11124
ISO 11126	siehe	DIN EN ISO 11126
ISO 11127-7	siehe	DIN EN ISO 11127-7
ISO 80000-1	siehe	DIN EN ISO 80000-1

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Begriffe und Abkürzungen

Die Benummerung der folgenden Begriffe und Abkürzungen sind identisch mit der Benummerung in der englischen Fassung.

#### 4 Begriffe und Abkürzungen

##### 4.1 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

###### 4.1.1

###### **Spezifikation des Beschichtungsverfahrens**

###### **APS**

Dokument, welches Durchführung, Verfahren, Ausrüstung und Werkzeuge für das Aufbringen der Beschichtung beschreibt

###### 4.1.2

###### **Beschichter**

Organisation, Auftragnehmer oder Unterauftragnehmer mit den technischen Fähigkeiten, dem Wissen, der Ausrüstung, dem qualifizierten Personal, die/der vom Kunden für die Beschichtungsprozesse entsprechend den Anforderungen dieser Internationalen Norm anerkannt ist

###### 4.1.3

###### **C-Glas**

Glasfaser mit einer erhöhten Beständigkeit gegenüber Chemikalien, die in hochfesten Verbundwerkstoffen hauptsächlich in Form von Oberflächengewebe in der Außenschicht von Laminaten für die Verwendung in Rohren und Tanks für Chemikalien und Wasser verwendet wird

###### 4.1.4

###### **Abdichtung**

Prozess des Auftragens von einem zu 98 % bis 100 % durchgehenden katalysierten Epoxidwerkstoff (Dichtmasse) auf die Innenflächen des Tanks zum Auffüllen von Poren/Vertiefungen oder zur Überdeckung von Schweißnähten, Überlappungsnähten, großen Vorsprüngen, Verbindungen usw.

Anmerkung 1 zum Begriff: Dadurch sollen ein gleichmäßiger allmählicher Übergang und glatte Oberflächen erzielt werden.

###### 4.1.5

###### **Kunde**

die Partei oder Organisation, für die professionelle Dienstleistungen erbracht werden, oder Person, die ein Produkt erhält

###### 4.1.6

###### **Schicht**

Farb- oder Lackbeschichtung, die in einem einzelnen Auftrag (einer Schicht) auf die Oberfläche aufgebracht wird, um nach dem Trocknen eine gleichmäßig verteilte Schicht zu bilden